

Zmluva o vzájomnej spolupráci

**uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov
medzi**

1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina
štatutár: PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka
IČO: 00215597
DIČ: 2020671785
číslo účtu: IBAN SK 84 8180 0000 0070 0048 3331
zriaďovateľ: Žilinským samosprávnym krajom
(ďalej len „JŠ“)

a

2. Obchodná akadémia

sídlo: Veľká okružná 32, 011 57 Žilina
štatutár: JUDr. Jana Tomaníčková
IČO: 00162124
DIČ: 2020671499
zriaďovateľ: Žilinským samosprávnym krajom
(ďalej len „ “)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú zmluvu

v súlade s príslušnými právnymi normami o ukončovaní výchovy a vzdelávania v stredných školách a v záujme žiakov „študijného odboru 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ (zákon NR SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní, § 74 ods. 6 a 8, § 89 ods. 7, vyhláška MŠ SR č. 321/2008 Z. z. o jazykovej škole, Metodický pokyn o základnej a odbornej štátnej jazykovej skúške pre bilingválne stredné školy zo dňa 12.12. 2019, Skúšobný poriadok pre jazykové školy).

Článok I. Účel zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára v záujme žiakov „študijného odboru 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ za účelom vzájomnej spolupráce zmluvných strán pri príprave, organizácii, realizácii, hodnotení, klasifikácii a administrácii maturitnej skúšky z cudzieho jazyka a z akademických predmetov vykonaných v cudzom jazyku ako štátnej jazykovej skúšky.

2. „JŠ“ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

3. „Obchodná akadémia“ v záujme ukončovania štúdia svojich žiakov v súlade s platnou legislatívou požaduje od „JŠ“, aby:

3.1. uznala úspešné a ďalej špecifikované vykonanie maturitnej skúšky žiakmi „študijného odboru 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ ako štátnu jazykovú skúšku,

3.2. vydala žiakom „študijného odboru 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú jednať tak, aby pri napĺňaní účelu zmluvy neboli poškodené záujmy zmluvných strán.

Článok II. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu zmluvy uvedeného v článku I. tejto zmluvy.

Článok III. Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na štátne jazykové skúšky sa žiaci „študijného odboru 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ prihlasujú na predpísanom tlačive „JŠ“ prostredníctvom „Obchodnej akadémie“. Súčasne s podaním úplne a správne vyplnenej prihlášky na štátnu jazykovú skúšku, ktorá môže byť základná alebo odborná, sa uchádzači preukážu zaplatením úhrady za štátnu jazykovú skúšku. „Obchodná akadémia“ predkladá spolu s jednotlivými prihláškami aj zoznam žiakov, ktorí sa hlásia na vykonanie štátnej jazykovej skúšky. Výška poplatku za vykonanie štátnej jazykovej skúšky je v zmysle aktuálneho cenníka „JŠ“ na školský rok 2019/2020 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 26,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku (12,- € prihláška a 14,- € oprava štátnicového zadania). Termín odovzdania prihlášky a zaplatenia poplatku sa stanovuje na 06.03.2020.

2. „JŠ“ v Žiline uzná maturitnú skúšku z cudzieho jazyka vykonanú na „Obchodnej akadémii“ v „študijnom odbore 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ ako základnú štátnu jazykovú skúšku z cudzieho jazyka. „JŠ“ vystaví žiakom vysvedčenie o základnej štátnej skúške, ak žiak vykoná EČ MS z cudzieho jazyka na úrovni C1 s úspešnosťou 50% a viac a zároveň vykoná ÚF IČ MS z cudzieho jazyka a literatúry na úrovni C1 s výsledným hodnotením dobrý alebo lepším.

3. Odbornú štátnu jazykovú skúšku možno vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom, medicínskom, technickom alebo ekonomickom. „JŠ“ vystaví vysvedčenie o odbornej štátnej skúške žiakom, ktorí vykonajú maturitnú skúšku z príslušného akademického predmetu v cudzom jazyku ak úspešne vykonajú písomnú časť zloženú z:

a) stupeň porozumenia vypočutého cudzojazyčného textu z príslušného odboru v celkovom rozsahu 2 x tri až štyri minúty alebo 200 slov formou počúvania s porozumením,

b) stupeň porozumenia čítaného cudzojazyčného textu z príslušného odboru v celkovom rozsahu 600 až 800 slov,

- c) schopnosť napísať súvislý jazykový prejav v cudzom jazyku určenou formou na určenú tému odborného charakteru v celkovom rozsahu minimálne 300 slov,
- d) schopnosť používať vybrané náročnejšie gramatické a lexikálne štruktúry v cudzom jazyku formou prekladu odborného textu do cudzieho jazyka v rozsahu 100 plnovýznamových slov.

„JŠ“ si vyhradzuje právo požiadať „Obchodnú akadémiu“ o predloženie zadania písomnej a ústnej časti jazykovej skúšky.

4. „Obchodná akadémia“ si pripraví, administruje a opraví písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky v zmysle bodu 3 tejto zmluvy vo vlastnom termíne, o ktorom „Obchodná akadémia“ bude informovať „JŠ“. Druhé kolo opravy písomnej časti odbornej štátnej jazykovej skúšky bude vykonané členmi skúšobnej komisie pre štátne jazykové skúšky na Jazykovej škole, Veľká okružná 24, 010 01 Žilina.

5. „JŠ“ akceptuje predmetovú maturitnú komisiu, ktorej členmi sú predseda predmetovej maturitnej komisie menovaný Okresným úradom v Žiline a dvaja skúšajúci, ktorých menuje riaditeľka „Obchodnej akadémie“ .

6. „JŠ“ bude archivovať prihlášky uchádzačov, protokoly o štátnej jazykovej skúške a odpisy vysvedčení účastníkov.

7. „Obchodná akadémia“ bude archivovať písomnú časť účastníkov štátnych jazykových skúšok, zadania ústnej časti jazykovej skúšky a protokol o vykonaní maturitnej skúšky.

8. „JŠ“ si vyhradzuje právo na vyslanie svojho zástupcu na písomnú a ústnu formu maturitných skúšok.

9. „JŠ“ si vyhradzuje právo na nahliadnutie do jednotlivých častí odbornej štátnej jazykovej skúšky v zmysle bodu 3 tejto zmluvy, posúdenie ich náročnosti zodpovedajúcej stupňu C1 SERR. „JŠ“ má právo vzniesť námietky alebo predložiť návrhy na doplnenie a zmeny, aby zodpovedali náročnosti C1 SERR a zároveň rešpektovali školský zákon.

Článok IV. Ostatné dojednania

1. Žiaci „študijného odboru 6317 M 74 obchodná akadémia – bilingválne štúdium (slovensko-anglické)“ uhradia poplatok vo výške 12,- € za základnú štátnu jazykovú skúšku a 12,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku, 14,- € za opravu štátnicového zadania.

2. Ak žiak zruší prihlášku na skúšku pred dňom konania jej písomnej časti, jazyková škola na jeho požiadanie vráti úhradu zníženú o päť percent, t.j. 11,40 € a 14,- € určených na opravu v plnej výške.

3. JŠ poskytne metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

Článok V. Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 31.08.2020.
2. Každá zo zmluvných strán môže túto zmluvu kedykoľvek písomne vypovedať aj bez uvedenia dôvodu. Zmluvný vzťah sa skončí dorúčením písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
2. Zmeny a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
7. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.

V Žiline dňa 04.02.2020
za Jazykovú školu

V Žiline dňa 04.02.2020
za Obchodnú akadémiu

PhDr. Miroslava Gajdošová
riaditeľka Jazykovej školy

JUDr. Jana Tomaníčková
riaditeľka Obchodnej akadémie